

ARDELEAN TOURS

MOTORHOME RENTAL TERMS AND CONDITIONS

Lakóautó-bérlési Általános Szerződési Feltételek
Condiții generale pentru închirierea autorulotei

MAGYAR • ENGLISH • ROMÂNĂ

Hatályos / Effective / În vigoare: 2026. augusztus 8. / 8 August 2026 / 8 august 2026

1.0 verzió / Version 1.0 / Versiunea 1.0

Szolgáltató / Provider / Furnizor

Ardelean Tours Kft.
2724 Újlengyel, Kossuth Lajos utca 69., Hungary
office@ardeleantours.com | +36 70 618 5725

FONTOS / IMPORTANT / IMPORTANT

A dokumentum a foglalási visszaigazolóval, az átadás-átvételi jegyzőkönyvvel, a biztosítási feltételekkel és a honlapon közzétett adatkezelési tájékoztatóval együtt alkalmazandó. / This document applies together with the booking confirmation, handover report, insurance terms and the privacy notice published on the website. / Prezental document se aplică împreună cu confirmarea rezervării, procesul-verbal de predare-primire, condițiile de asigurare și informarea privind protecția datelor publicată pe website.

HU

Lakóautó-bérlési Általános Szerződési Feltételek

Ardelean Tours Kft. – fogyasztói és üzleti foglалásokhoz

Szolgáltató	Ardelean Tours Korlátolt Felelősségű Társaság / Ardelean Tours Kft.
Székhely	2724 Újlengyel, Kossuth Lajos utca 69., Hungary / Magyarország / Ungaria
Cégjegyzékszám	13-09-191057
Adószám	25413241-2-13 EU VAT / Közösségi adószám / TVA UE: HU25413241
Utazásszervezői szám	U001699
Telefon	+36 70 618 5725
E-mail	office@ardeleantours.com
Honlap	https://www.ardeleantours.com/

1. A Szolgáltató és az ÁSZF hatálya

Jelen Általános Szerződési Feltételek („ÁSZF”) az Ardelean Tours Kft. („Bérbeadó”) által üzemeltetett lakóautó bérbeadására, az ahhoz kapcsolódó online foglalásra, kiegészítő szolgáltatásokra, valamint a jármű átvételére, használatára és visszaadására vonatkozik.

A foglalást végző, illetve a bérleti szerződést megkötő természetes vagy jogi személy a „Bérlő”. A járművet kizárólag a Bérbeadó által előzetesen jóváhagyott és a foglalási visszaigazolásban vagy átadás-átvételi jegyzőkönyvben megnevezett személy vezetheti („Engedélyezett Vezető”). A Bérlő felel azért, hogy valamennyi utas és Engedélyezett Vezető betartsa a szerződést.

Fogyasztóval kötött szerződés esetén a mindenkor kötelező fogyasztóvédelmi szabályok elsőbbséget élveznek. Üzleti Bérlő esetén a fogyasztókra vonatkozó különös jogok csak akkor alkalmazandók, ha azt kötelező jogszabály írja elő.

2. A szerződés dokumentumai és értelmezési sorrendje

A bérleti szerződés része: (a) a foglalási visszaigazolás és az abban szereplő egyedi feltételek; (b) jelen ÁSZF; (c) az átadás-átvételi jegyzőkönyv és a járműleltár; (d) a kötelező biztosítás kötvénye és feltételei; (e) az elfogadott kiegészítő szolgáltatások feltételei; valamint (f) az adatkezelési tájékoztató.

Eltérés esetén az egyedileg, írásban elfogadott foglalási feltétel elsőbbséget élvez az ÁSZF-fel szemben; a biztosítási fedezet körében a biztosítási kötvény és biztosítási feltételek irányadók. Kétség esetén a felek a dokumentumokat egymással összhangban, a kötelező jogszabályok figyelembevételével értelmezik.

3. Foglalás és a szerződés létrejötte

A honlapon megjelenő ajánlatkérés vagy foglalási folyamat önmagában nem garantálja a jármű rendelkezésre állását. A szerződés akkor jön létre, amikor a Bérbeadó a foglalást írásban visszaigazolja, a Bérlő az ÁSZF-et elfogadja, és a visszaigazolásban előírt első fizetés határidőben beérkezik.

A Bérlő köteles valós, teljes és naprakész adatokat megadni. Nyilvánvaló ár-, dátum- vagy műszaki hiba esetén a Bérbeadó a visszaigazolás előtt javíthatja az adatot; már létrejött szerződés esetén a felek jóhiszeműen egyeztetnek. A Bérlő a foglalási adatokat és jelen ÁSZF-et tartós adathordozón megkapja vagy letöltheti.

4. A Bérlő és a vezetők jogosultsági feltételei

Minden Engedélyezett Vezetőnek az átvételkor legalább 25 évesnek kell lennie, és legalább két éve folyamatosan érvényes, a jármű vezetésére Magyarországon és az engedélyezett útvonalon jogosító vezetői engedéllyel kell rendelkeznie.

Átvételkor be kell mutatni az eredeti személyazonosító okmányt, lakcímet igazoló vagy azzal egyenértékű okmányt, valamint a vezetői engedélyt. Nem latin betűs vagy az adott országban önmagában el nem fogadott engedély mellé nemzetközi vezetői engedély kérhető. A vezetés csak az adott jármű kategóriájára és megengedett össztömegére megfelelő jogosultsággal történhet.

A Bérbeadó megtagadhatja az átadást, ha a feltételek nem teljesülnek, az okmányok nem ellenőrizhetők, vagy alaposan feltételezhető, hogy a biztonságos használat nem biztosított. Ha ez a Bérlő érdekkörében merül fel, az no-show-nak minősülhet.

5. Kötelező biztosítás

A Bérlő köteles a foglalási folyamatban megjelenített, az adott bérléshez előírt biztosítási terméket a honlapon keresztül megkötni, és annak díját a megjelölt határidőben megfizetni. A biztosítás megkötése és a fedezet igazolása a jármű átadásának feltétele.

A biztosítás külön jogviszony lehet a biztosítóval vagy biztosításközvetítővel; a fedezet terjedelmét, önrészt, kizárásokat, területi hatályt, kárbejelentési szabályokat és díj-visszatérítést kizárólag az adott kötvény és biztosítási feltételek határozzák meg. A Bérbeadó nem tekintendő biztosítónak, kivéve, ha az adott folyamatban ettől eltérő minősége egyértelműen fel van tüntetve.

Más biztosítás csak a Bérbeadó előzetes írásbeli jóváhagyásával fogadható el. A kötelező biztosítás nem mentesíti a Bérlőt a fedezeten kívüli, az önrészt érintő vagy a szerződésszegésből eredő felelősség alól.

6. Bérleti idő, átvétel és visszaadás

A bérleti idő, valamint az átvétel és visszaadás időpontja és helye a foglalási visszaigazolásban szerepel. Az átvétel és a leadás kizárólag a felek által előzetesen egyeztetett helyen és időben történik.

Az átadáskor a felek jegyzőkönyvben rögzítik a jármű állapotát, kilométeróra-állását, üzemanyag- és AdBlue-szintjét, tartozékait, meglévő sérüléseit és a szükséges oktatás megtörténtét. A Bérlő köteles az átvétel előtt látható eltérést azonnal jelezni.

A késedelmes visszaadást azonnal be kell jelenteni. A jóvá nem hagyott hosszabbításért a Bérlő a visszaigazolás szerinti többletdíjat és az igazolt többletkárt viseli. A korábbi visszaadás önmagában nem jogosít díj-visszatérítésre.

7. Bérleti díj, fizetés, kaució és egyedi díjtételek

A teljes bérleti díjat, az áfa-tartalmat, a fizetési ütemezést és határidőket, a kaució összegét és teljesítésének módját, a kilométerkeretet és túlfutási díjat, a minimális bérleti időt, továbbá a választható és kötelező kiegészítő díjakat a foglalási oldal vagy a foglalási visszaigazolás tartalmazza.

A kaució biztosíték, nem a Bérelő felelősségének felső határa. A Bérbeadó a jogszerűen esedékes díjat, kárt, önrészt, hiányt, bírságot vagy költséget a kaucióból levonhatja, és elszámolást ad. A vitán felüli maradványt az ellenőrzés és a később érkező, ésszerűen várható tételek figyelembevételével indokolatlan késedelem nélkül visszatéríti.

A Bérelő viseli a saját bankja, kártyaszolgáltatója vagy devizaátváltása díjait. Késedelmes fizetés esetén a Bérbeadó póthatáridőt adhat, a foglalást visszatarthatja vagy a szerződést a vonatkozó jogszabályok szerint megszüntetheti.

8. Lemondás, módosítás és meg nem jelenés

A Bérelő lemondása akkor hatályos, amikor a Bérbeadó azt az office@ardeleantours.com címen írásban megkapja. A lemondási díj alapja a visszaigazolt teljes bérleti díj, a kötelező jogszabályok eltérő rendelkezése hiányában.

- Az átvételt legalább 30 naptári nappal megelőző lemondás: a teljes bérleti díj 10%-a.
- Az átvételt 15–29 naptári nappal megelőző lemondás: a teljes bérleti díj 50%-a.
- Az átvételt 0–14 naptári nappal megelőző lemondás, az átvétel napján történő lemondás vagy meg nem jelenés: a teljes bérleti díj 100%-a.
- A biztosítás díjának visszatérítésére a biztosító vagy közvetítő feltételei irányadók; az nem része automatikusan a bérleti díj visszatérítésének.

9. Foglalmódosítás

Dátum-, jármű-, útvonal- vagy névmódosítás kizárólag a Bérbeadó írásbeli elfogadásával érvényes, rendelkezésre állás függvényében, és újraárazással vagy módosítási díjjal járhat, ha azt az egyedi feltételek tartalmazzák. A Bérelő egyoldalú módosítása lemondásnak és új foglalásnak minősülhet. Az Engedélyezett Vezető cseréje csak az alkalmassági feltételek újbóli ellenőrzése után lehetséges.

10. Megengedett használat és területi hatály

A jármű kizárólag rendeltetésszerű, magáncélú utazásra, közúton, a forgalmi engedélyben meghatározott ülés- és tömeghatárok betartásával használható. Külföldi használat kizárólag a Bérbeadó előzetes írásbeli engedélyével, az engedélyezett országokban és a biztosítás területi hatályán belül megengedett.

A Bérelő felel az útvonal, komp-, alagút-, útdíj-, környezetvédelmi zóna-, kemping- és határátlépési feltételek ellenőrzéséért, valamint a jármű magassági, szélességi, hosszúsági, tömeg- és tengelyterhelési korlátainak betartásáért. Háborús vagy fegyveres konfliktusos területre, lezárt, nem burkolt vagy a jármű számára nyilvánvalóan alkalmatlan útra hajtani tilos.

11. Tiltott használat

Tilos különösen: a járművet nem engedélyezett személynek átengedni; versenyen, sebességteszten vagy vezetésoktatásra használni; továbbadni vagy albérletbe adni; díj ellenében személyt vagy árut fuvarozni; vontatni, hacsak ezt írásban nem engedélyezték; túlterhelni; veszélyes, illegális vagy erősen szennyező anyagot szállítani; bűncselekményhez használni; alkohol, kábítószer, vezetést hátrányosan befolyásoló gyógyszer vagy kimerültség hatása alatt vezetni; illetve a járművet elhagyni nyitott állapotban, benne kulccsal vagy iratokkal.

12. Dohányzás, kisállatok, utasok

A jármű teljes belső terében szigorúan tilos a dohányzás, az e-cigaretta, a hevített dohánytermék és bármely füstöt vagy tartós szagot okozó eszköz használata.

Kisállat kizárólag a Bérbeadó előzetes írásbeli engedélyével és a visszaigazolás szerinti felár megfizetésével szállítható. A Bérelő felel az állat biztonságos elhelyezéséért, a rendkívüli takarításért és az állat által okozott kárért.

Az utasok száma nem haladhatja meg a jóváhagyott ülőhelyek számát; menet közben mindenki köteles biztonsági övet használni. A gyermekülés kiválasztása, szabályos rögzítése és használata a Bérelő felelőssége, kivéve, ha külön szolgáltatásként másként állapodtak meg.

13. Gondos használat és napi üzemeltetés

A Bérelő köteles a járművet gondosan használni, lezárni, a kulcsokat és iratokat biztonságban tartani, a kezelési útmutatót és az átadáskor adott oktatást követni. Rendszeresen ellenőrizni kell a műszerfal jelzéseit, az abroncsokat, a szükséges folyadékszinteket és a lakótér berendezéseit.

A napellenzőt szélben, esőben, éjszakára és a jármű elhagyásakor vissza kell húzni; a tetőablakokat, ablakokat, gázrendszert, lépcsőt és külső csatlakozásokat indulás előtt biztonságos állapotba kell hozni. A Bérelő nem végezhet átalakítást, matricázást, fúrást vagy nem engedélyezett javítást.

A járműben hagyott személyes tárgyakért a Bérbeadó csak a kötelező jogszabályok szerint felel. A Bérelő köteles észszerűen megelőzni és enyhíteni minden kárt.

14. Baleset, meghibásodás, lopás és káresemény

Baleset, kár, meghibásodás, lopás, feltörés vagy figyelmeztető jelzés esetén a Bérelő köteles biztonságos helyzetet teremteni, szükség szerint segélyhívót vagy rendőrséget hívni, majd haladéktalanul értesíteni a Bérbeadót és a biztosítási/assistance szolgáltatót.

A Bérelő köteles fényképeket készíteni, tanúk és érintettek adatait rögzíteni, az európai baleseti bejelentőt pontosan kitölteni, a rendőrségi iratokat beszerezni, és tartózkodni a felelősség elismerésétől vagy egyezségkötéstől a Bérbeadó vagy biztosító engedélye nélkül.

Javítás kizárólag előzetes írásbeli jóváhagyással rendelhető meg, kivéve az azonnali beavatkozást igénylő veszélyhelyzetet vagy további jelentős kár megelőzését. Eredeti számlát és a kicserélt alkatrészt kérésre át kell adni. A használat folytatása tilos, ha az veszélyes vagy súlyosbíthatja a hibát.

15. Kárfelelősség, önrész és biztosítási kizárások

A Bérelő felel a bérleti idő alatt keletkezett, neki, az Engedélyezett Vezetőnek, utasnak vagy bevitt állatnak felróható kárért, hiányért és értékcsökkenésért, ideértve az indokolt mentési, szállítási, javítási és kiesési költséget is, a kötelező jogszabályok és a bizonyíthatóság keretei között.

A biztosítási önrészt, a fedezeti korlát feletti összeget és a biztosításból kizárt kárt a Bérelő viseli, ha azért felelős. Különösen kockázatos a tető, alváz, gumiabroncs, felni, napellenző, belső berendezés, nem megfelelő üzemanyag, kulcs- és iratvesztés, fagyás, szennyezés, túlterhelés vagy engedély nélküli külföldi használat; a tényleges fedezetet mindig a kötvény határozza meg.

A kaució nem korlátozza a felelősséget. A Bérbeadó nem zárja ki vagy korlátozza felelősségét olyan körben, amelyben azt jogszabály tiltja, így különösen szándékos károkozásért, illetve életet, testi épséget vagy egészséget érintő károkért fennálló kötelező felelősséget.

16. Bírságok, útdíjak és hatósági költségek

A Bérlő viseli a bérleti idő alatt elkövetett közlekedési, parkolási, útdíj-, behajtási, környezetvédelmi és más szabályszegésből eredő bírságokat és pótdíjakat akkor is, ha azok később érkeznek. A Bérbeadó a jogszabályok szerint továbbíthatja a Bérlő adatait az illetékes szervnek, és megtéríttetheti az igazolt költséget, valamint csak akkor számíthat fel ügyintézési díjat, ha annak összege a foglalási visszaigazolásban szerepel.

17. Tisztaság, üzemanyag, víz, WC és visszaadási állapot

A járművet az átadáskori állapotnak megfelelően, a visszaigazolás szerinti üzemanyag- és AdBlue-szinttel, rendezett belső térrel, kiürített szennyvíz- és WC-tartállyal, eltávolított személyes tárgyakkal és teljes tartozékellárral kell visszaadni, ha az egyedi feltételek másként nem rendelkeznek.

A rendes használatot meghaladó szennyezés, dohányfüst vagy állatszag, el nem távolított hulladék, ki nem ürített tartály, hiányzó tartozék, üzemanyag- vagy AdBlue-hiány igazolt helyreállítási költsége a Bérlőt terheli. Külön átalánydíj csak akkor alkalmazható, ha annak összege előzetesen, a foglalási visszaigazolásban szerepel.

18. A Bérbeadó teljesítése, járműcsere és megghiúsulás

A Bérbeadó a járművet közlekedésre alkalmas, karbantartott és a visszaigazolásnak lényegében megfelelő állapotban adja át. Ha a lefoglalt jármű baleset, meghibásodás vagy más elháríthatatlan ok miatt nem adható át, a Bérbeadó ésszerűen törekszik hasonló vagy magasabb kategóriájú helyettesítő jármű biztosítására felár nélkül.

Ha helyettesítés nem lehetséges, a Bérbeadó visszatéríti a nem teljesített időszakra jutó bérleti díjat és a nála megfizetett, fel nem használt szolgáltatások díját. A további jogokat és felelősséget a kötelező jogszabályok határozzák meg. A Bérbeadó a Bérlő által okozott vagy a Bérlő érdekkörében felmerülő átadási akadályért nem felel.

19. Vis maior

Egyik fél sem felel az ellenőrzési körén kívül eső, a szerződéskötéskor ésszerűen előre nem látható és el nem hárítható esemény okozta késedelemért vagy megghiúsulásért, ideértve különösen természeti katasztrófát, hatósági korlátozást, háborút, széles körű közlekedési zavart vagy járványügyi intézkedést. Az érintett fél haladéktalanul értesíti a másikat és mindent megtesz a következmények enyhítéséért. A már teljesített szolgáltatások díja és a kötelező fogyasztói jogok változatlanok.

20. Elállási jog és fogyasztói tájékoztatás

A meghatározott időpontra vagy időszakra szóló személygépjármű-kölcsönzésre a fogyasztót nem illeti meg a 14 napos indokolás nélküli elállási jog a 45/2014. (II. 26.) Korm. rendelet 29. § (1) bekezdés I) pontja alapján. A foglalás lemondására ezért a 8. pont szerinti szabályok irányadók.

Ez nem érinti a fogyasztó hibás teljesítésből, megtévesztésből vagy más kötelező jogszabályból eredő jogait. A Bérbeadó a szerződéskötés előtt hozzáférhetővé teszi az árat, a lényeges tulajdonságokat, a fizetési és teljesítési feltételeket, valamint jelen ÁSZF-et.

21. Panaszkezelés, békéltetés és jogérvényesítés

A Bérlő panaszát az office@ardeleantours.com e-mail-címen vagy a Bérbeadó székhelyére küldött levélben teheti meg. A Bérbeadó a szóbeli panaszt lehetőség szerint azonnal megvizsgálja; az írásbeli panaszra a mindenkor hatályos jogszabály szerinti határidőn belül, indokolással válaszol.

Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a lakóhelye vagy tartózkodási helye szerint illetékes békéltető testülethez, illetve választása szerint más békéltető testülethez fordulhat. A Bérbeadó székhelye szerint illetékes testület: Pest

Vármegyei Békéltető Testület, 1055 Budapest, Balassi Bálint u. 25., IV. em. 2.; telefon: +36 1 792 7881; e-mail: pmbekelteto@pmkik.hu; web: <https://panaszrendezes.hu/>. A kérelem benyújtásának aktuális módját a testület honlapján kell ellenőrizni.

A felek először békés rendezésre törekednek. Ennek sikertelensége esetén a jogvita a hatáskörrel és illetékességgel rendelkező rendes bíróság elé vihető; a fogyasztó kötelező illetékességi jogait e rendelkezés nem korlátozza.

22. Adatkezelés, kommunikáció, irányadó jog és záró rendelkezések

A Bérbeadó a foglalás teljesítéséhez, azonosításhoz, fizetéshez, járműátadáshoz, kárrendezéshez, jogi kötelezettségekhez és jogos igények érvényesítéséhez szükséges személyes adatokat a honlapon közzétett külön adatkezelési tájékoztató és az (EU) 2016/679 rendelet (GDPR) szerint kezeli. Az adatokat szükség szerint biztosítóval, assistance szolgáltatóval, fizetési szolgáltatóval, szakműhellyel és hatósággal közölheti megfelelő jogszállalapon.

A felek elfogadják az e-mailt írásbeli kommunikációként, ha a küldő és a tartalom azonosítható. A Bérbeadó köteles elérhetősége változását bejelenteni.

A szerződésre a magyar jog irányadó, a fogyasztó lakóhelye szerinti kötelező védelmi szabályok sérelme nélkül. A három nyelvi változat azonos célt szolgál; eltérés esetén a magyar szöveg irányadó annyiban, amennyiben ezt kötelező jogszabály megengedi.

Egy rendelkezés érvénytelensége nem érinti a többi rendelkezést. A Bérbeadó az ÁSZF-et a jövőre nézve módosíthatja; a már visszaigazolt foglalásra a foglaláskor elfogadott változat marad irányadó, kivéve, ha a módosítás jogszabály miatt kötelező vagy a Bérbeadóra kedvezőbb. Hatálybalépés: 2026. augusztus 8.; 1.0 verzió.

Melléklet – A foglalási visszaigazolás kötelező egyedi adatai

Adat	A visszaigazolásban rögzített érték
Jármű (típus, rendszám vagy azonosító)	—
Bérleti idő; átvétel és visszaadás ideje	—
Egyeztetett átvételi és leadási hely	—
Teljes bérleti díj és áfatartalom	—
Fizetési ütemezés és határidők	—
Kaució összege és teljesítése	—
Kilométerkeret és túlfutási díj	—
Üzemanyag- és AdBlue-szabály	—
Takarítási / előkészítési díjak	—
Kisállat engedélye és felára	—
Engedélyezett külföldi országok	—
Kötelező biztosítás és kötvényszám	—
Engedélyezett Vezetők	—
Átadott felszerelések és kiegészítők	—

A kitöltött foglalási visszaigazolás és az átadás-átvételi jegyzőkönyv a szerződés elválaszthatatlan része. A „—” jel itt nem díjmentességet jelent; az értékeket a tényleges foglalási dokumentumban kell rögzíteni.

EN

Motorhome Rental Terms and Conditions

Ardelean Tours Kft. – for consumer and business bookings

Provider	Ardelean Tours Korlátolt Felelősségű Társaság / Ardelean Tours Kft.
Registered office	2724 Újlengyel, Kossuth Lajos utca 69., Hungary / Magyarország / Ungaria
Company no.	13-09-191057
Tax number	25413241-2-13 EU VAT / Közösségi adószám / TVA UE: HU25413241
Travel organiser licence	U001699
Telephone	+36 70 618 5725
E-mail	office@ardeleantours.com
Website	https://www.ardeleantours.com/

1. Provider and scope

These Terms and Conditions (“Terms”) apply to motorhome rentals provided by Ardelean Tours Kft. (“Owner”), including online booking, ancillary services, collection, use and return of the Vehicle.

The individual or legal entity making the booking or entering into the rental agreement is the “Renter”. The Vehicle may be driven only by a person approved in advance by the Owner and named in the Booking Confirmation or Handover Report (“Authorised Driver”). The Renter must ensure compliance by every passenger and Authorised Driver.

Mandatory consumer-protection rules prevail in agreements with consumers. Consumer-specific rights apply to a business Renter only where mandatory law so requires.

2. Contract documents and order of precedence

The rental agreement consists of: (a) the Booking Confirmation and its specific terms; (b) these Terms; (c) the Handover Report and vehicle inventory; (d) the mandatory insurance policy and policy terms; (e) accepted ancillary-service terms; and (f) the privacy notice.

Individually agreed written booking terms prevail over these Terms. For insurance cover, the policy and insurance terms prevail. The documents shall otherwise be read together and in accordance with mandatory law.

3. Booking and formation of contract

A request or booking flow on the website does not by itself guarantee availability. The agreement is concluded when the Owner confirms the booking in writing, the Renter accepts these Terms, and the first payment required by the confirmation is received on time.

The Renter must provide accurate, complete and current information. An obvious price, date or technical error may be corrected before confirmation; after conclusion, the parties shall consult in good faith. The booking details and these Terms are supplied or made downloadable on a durable medium.

4. Eligibility of the Renter and drivers

At collection, every Authorised Driver must be at least 25 years old and must have held, continuously for at least two years, a valid driving licence entitling that person to drive the Vehicle in Hungary and on the authorised route.

Original identification, proof of address or equivalent document and driving licence must be produced. An international driving permit may be required with a non-Latin or otherwise locally unrecognised licence. The licence category must cover the Vehicle's category and permitted maximum mass.

The Owner may refuse handover if these conditions are not met, documents cannot be verified, or safe use is reasonably doubtful. Where this is attributable to the Renter, it may be treated as a no-show.

5. Mandatory insurance

The Renter must purchase through the website the insurance product displayed in the booking flow as mandatory for the relevant rental and pay its premium by the stated deadline. Conclusion and proof of cover are conditions of handover.

Insurance may constitute a separate contract with an insurer or insurance intermediary. Cover, excess, exclusions, territorial scope, claims procedure and premium refunds are governed solely by the policy and insurance terms. The Owner is not an insurer unless a different status is expressly identified in the relevant process.

Alternative insurance is accepted only with the Owner's prior written approval. Mandatory insurance does not release the Renter from liability outside cover, for the excess, or for breach of contract.

6. Rental period, collection and return

The rental period and the date, time and place of collection and return are stated in the Booking Confirmation. Collection and return take place only at the location and time agreed in advance.

At handover, the parties record the Vehicle's condition, odometer, fuel and AdBlue levels, equipment, existing damage and the operating briefing. The Renter must immediately report any visible discrepancy before departure.

Any expected delay must be reported immediately. An unauthorised extension is subject to the additional fee stated in the confirmation and proven additional loss. Early return does not by itself entitle the Renter to a refund.

7. Rental price, payment, security deposit and specific charges

The booking page or Booking Confirmation states the total rental price and VAT, payment schedule and deadlines, security deposit and method, mileage allowance and excess-mileage rate, minimum rental period, and all mandatory or optional ancillary charges.

The security deposit is security and not a cap on liability. The Owner may deduct lawfully due fees, damage, insurance excess, shortages, fines or costs and shall provide an account. The undisputed balance is returned without undue delay after inspection, allowing for reasonably expected later charges.

The Renter bears fees charged by its bank, card provider or currency conversion. In case of late payment, the Owner may grant an additional deadline, withhold the booking or terminate as permitted by law.

8. Cancellation, amendment and no-show

Cancellation by the Renter is effective when received in writing at office@ardeleantours.com. Unless mandatory law provides otherwise, the cancellation fee is calculated on the confirmed total rental price.

- Cancellation at least 30 calendar days before collection: 10% of the total rental price.
- Cancellation 15–29 calendar days before collection: 50% of the total rental price.
- Cancellation 0–14 calendar days before collection, cancellation on the collection date, or no-show: 100% of the total rental price.
- Any refund of an insurance premium is governed by the insurer's or intermediary's terms and is not automatically part of the rental-price refund.

9. Booking changes

A change of dates, Vehicle, route or name is valid only with the Owner's written approval, subject to availability, and may lead to repricing or an amendment fee where stated in the specific terms. A unilateral change by the Renter may be treated as cancellation and a new booking. Replacement of an Authorised Driver is possible only after renewed eligibility checks.

10. Permitted use and territory

The Vehicle may be used only for its intended private travel purpose, on public roads and within its approved seating and mass limits. Use outside Hungary requires the Owner's prior written approval and is permitted only in the approved countries and within the insurance territory.

The Renter must check route, ferry, tunnel, toll, low-emission-zone, campsite and border requirements and observe the Vehicle's height, width, length, mass and axle-load restrictions. Entry into war or armed-conflict areas, closed roads, off-road routes or roads clearly unsuitable for the Vehicle is prohibited.

11. Prohibited use

In particular, the Renter must not allow an unauthorised person to drive; use the Vehicle for racing, speed testing or driver training; sub-rent or transfer it; carry persons or goods for reward; tow without written approval; overload it; carry dangerous, illegal or seriously contaminating substances; use it for an offence; drive under the influence of alcohol, drugs, impairing medication or fatigue; or leave it unlocked with keys or documents inside.

12. Smoking, pets and passengers

Smoking, vaping, heated-tobacco products and any device producing smoke or persistent odour are strictly prohibited throughout the Vehicle interior.

A pet may be carried only with the Owner's prior written approval and payment of the surcharge stated in the confirmation. The Renter is responsible for safe restraint, extraordinary cleaning and all pet-related damage.

Passenger numbers must not exceed the approved seats and seat belts must be used while moving. Selection, installation and correct use of child seats are the Renter's responsibility unless separately agreed as a service.

13. Duty of care and daily operation

The Renter must use the Vehicle with due care, lock it, secure keys and documents, and follow the manual and handover briefing. Dashboard warnings, tyres, necessary fluid levels and habitation equipment must be monitored regularly.

The awning must be retracted in wind or rain, overnight and whenever the Vehicle is unattended. Before driving, rooflights, windows, gas equipment, step and external connections must be made safe. No alteration, sticker, drilling or unauthorised repair is permitted.

Personal belongings left in the Vehicle remain at the Renter's risk subject to mandatory law. The Renter must take reasonable steps to prevent and mitigate loss.

14. Accident, breakdown, theft and damage

In an accident, damage, breakdown, theft, break-in or warning situation, the Renter must secure the scene, call emergency services or police where needed, and immediately notify the Owner and the insurance/assistance provider.

The Renter must take photographs, record witness and party details, complete the European Accident Statement accurately, obtain police documents and refrain from admitting liability or settling without approval from the Owner or insurer.

Repairs require prior written approval except where immediate action is necessary to remove danger or prevent substantial further damage. Original invoices and, on request, replaced parts must be supplied. Driving must stop if continuation is unsafe or would aggravate the fault.

15. Damage liability, excess and insurance exclusions

The Renter is liable, within mandatory law and evidentiary requirements, for loss, shortage and depreciation arising during the rental and attributable to the Renter, an Authorised Driver, passenger or carried pet, including reasonable recovery, transport, repair and loss-of-use costs.

The Renter bears the insurance excess, amounts above policy limits and excluded loss where responsible. Roof, underbody, tyres, wheels, awning, interior fittings, wrong fuel, lost keys/documents, frost damage, contamination, overloading and unauthorised foreign use are particular risks; actual cover is always determined by the policy.

The deposit does not cap liability. The Owner does not exclude or limit liability where prohibited by law, including mandatory liability for intentional conduct and for death, personal injury or damage to health.

16. Fines, tolls and authority charges

The Renter bears traffic, parking, toll, access, environmental-zone and other fines or surcharges resulting from the rental period, even if received later. The Owner may disclose the Renter's data to the competent authority as permitted by law and recover proven costs. An administration fee may be charged only if its amount is stated in the Booking Confirmation.

17. Cleanliness, fuel, water, toilet and return condition

Unless the specific terms say otherwise, the Vehicle must be returned in a condition corresponding to handover, with the confirmed fuel and AdBlue levels, tidy interior, emptied waste-water and toilet tanks, personal items removed and complete inventory.

The Renter bears proven restoration costs for contamination beyond normal use, smoke or pet odour, rubbish, tanks not emptied, missing items, or fuel/AdBlue shortages. A fixed charge applies only where its amount was disclosed in the Booking Confirmation.

18. Owner's performance, substitution and inability to supply

The Owner shall supply a roadworthy, maintained Vehicle substantially matching the confirmation. If the booked Vehicle is unavailable because of accident, breakdown or another unavoidable cause, the Owner shall reasonably seek to provide a similar or higher-category substitute without surcharge.

If substitution is impossible, the Owner refunds the price attributable to the unperformed period and any unused services paid to it. Further rights and liability are governed by mandatory law. The Owner is not responsible for a handover obstacle caused by or within the Renter's sphere.

19. Force majeure

Neither party is liable for delay or non-performance caused by an event beyond its control that was not reasonably foreseeable or avoidable when contracting, including natural disaster, authority restriction, war, widespread transport disruption or epidemic measure. The affected party shall promptly notify the other and mitigate consequences. Charges for services already supplied and mandatory consumer rights remain unaffected.

20. Withdrawal right and consumer information

For passenger-vehicle rental for a specific date or period, a consumer has no 14-day right of withdrawal without reason under Section 29(1)(I) of Hungarian Government Decree 45/2014 (II.26.). Cancellation is therefore governed by Clause 8.

This does not affect rights arising from defective performance, misleading conduct or other mandatory law. Before contracting, the Owner makes available the price, main characteristics, payment and performance conditions and these Terms.

21. Complaints, alternative dispute resolution and enforcement

Complaints may be sent to office@ardeleantours.com or by post to the Owner's registered office. Oral complaints are examined immediately where possible; written complaints are answered with reasons within the period required by current law.

A consumer may refer a dispute to the conciliation body competent for the consumer's residence or stay, or to another body of the consumer's choice. The body competent for the Owner's registered office is the Pest County Conciliation Board, 1055 Budapest, Balassi Bálint u. 25., 4th floor, room 2; telephone +36 1 792 7881; e-mail pmbekelteto@pmkik.hu; web <https://panaszrendezes.hu/>. The current filing method should be checked on its website.

The parties first seek amicable settlement. Failing settlement, the dispute may be brought before the competent ordinary court. This does not restrict mandatory consumer venue rights.

22. Data protection, communications, governing law and final terms

The Owner processes personal data needed for booking, identification, payment, handover, claims, legal duties and legal claims under the separate privacy notice published on the website and Regulation (EU) 2016/679 (GDPR). Where legally justified, data may be shared with an insurer, assistance provider, payment provider, repairer or authority.

The parties accept e-mail as written communication where sender and content are identifiable. The Renter must notify changes to contact details.

Hungarian law governs, without prejudice to mandatory protection under the law of the consumer's residence. The three language versions have the same purpose; where legally permitted, the Hungarian text prevails in case of inconsistency.

Invalidity of one provision does not affect the others. The Owner may amend these Terms prospectively; a confirmed booking remains governed by the version accepted at booking unless a change is legally required or more favourable to the Renter. Effective 8 August 2026; version 1.0.

Appendix – Mandatory booking-specific data

Item	Value recorded in the confirmation
Vehicle (type, registration or identifier)	—
Rental period; collection and return time	—
Agreed collection and return location	—
Total rental price and VAT	—
Payment schedule and deadlines	—
Security deposit and payment method	—
Mileage allowance and excess rate	—
Fuel and AdBlue rule	—
Cleaning / preparation charges	—
Pet approval and surcharge	—
Approved foreign countries	—
Mandatory insurance and policy ID	—
Authorised Drivers	—
Supplied equipment and extras	—

The completed Booking Confirmation and Handover Report form an integral part of the agreement. A dash shown here does not mean that an item is free; values must be recorded in the actual booking documents.

RO

Condiții generale pentru închirierea autorulotei

Ardelean Tours Kft. – pentru rezervări ale consumatorilor și profesioniștilor

Furnizor	Ardelean Tours Korlátolt Felelősségű Társaság / Ardelean Tours Kft.
Sediu social	2724 Újlengyel, Kossuth Lajos utca 69., Hungary / Magyarország / Ungaria
Nr. registru	13-09-191057
Cod fiscal	25413241-2-13 EU VAT / Közösségi adószám / TVA UE: HU25413241
Licență organizator turistic	U001699
Telefon	+36 70 618 5725
E-mail	office@ardeleantours.com
Website	https://www.ardeleantours.com/

1. Furnizorul și domeniul de aplicare

Prezentele Condiții generale („Condiții”) se aplică închirierii de autorulote furnizate de Ardelean Tours Kft. („Locatorul”), inclusiv rezervării online, serviciilor auxiliare, preluării, utilizării și restituirii Vehiculului.

Persoana fizică sau juridică care efectuează rezervarea ori încheie contractul este „Locatarul”. Vehiculul poate fi condus numai de o persoană aprobată în prealabil de Locator și menționată în Confirmarea rezervării sau în Procesul-verbal de predare-primire („Șofer autorizat”). Locatarul răspunde pentru respectarea contractului de către toți pasagerii și Șoferii autorizați.

În contractele cu consumatorii prevalează normele obligatorii de protecție a consumatorilor. Drepturile specifice consumatorilor se aplică unui Locatar profesionist numai dacă legea imperativă o impune.

2. Documentele contractului și ordinea de prioritate

Contractul este alcătuit din: (a) Confirmarea rezervării și condițiile sale individuale; (b) prezentele Condiții; (c) Procesul-verbal de predare-primire și inventarul; (d) polița de asigurare obligatorie și condițiile ei; (e) condițiile serviciilor auxiliare acceptate; și (f) informarea privind protecția datelor.

Condițiile individuale convenite în scris prevalează asupra prezentelor Condiții. Pentru acoperirea de asigurare prevalează polița și condițiile de asigurare. În rest, documentele se interpretează împreună și în conformitate cu legea imperativă.

3. Rezervarea și încheierea contractului

O cerere sau parcurgerea fluxului de rezervare pe website nu garantează, prin ea însăși, disponibilitatea. Contractul se încheie când Locatarul confirmă rezervarea în scris, Locatarul acceptă Condițiile, iar prima plată prevăzută în confirmare este primită la termen.

Locatarul trebuie să furnizeze date corecte, complete și actuale. O eroare evidentă de preț, dată sau specificație poate fi corectată înainte de confirmare; după încheiere, părțile se consultă cu bună-credință. Detaliile rezervării și Condițiile sunt furnizate sau pot fi descărcate pe un suport durabil.

4. Condiții pentru Locatar și șoferi

La preluare, fiecare Șofer autorizat trebuie să aibă minimum 25 de ani și să dețină de cel puțin doi ani, fără întrerupere, un permis valabil care îi conferă dreptul de a conduce Vehiculul în Ungaria și pe traseul autorizat.

Trebuie prezentate în original actul de identitate, dovada adresei ori un document echivalent și permisul. Pentru un permis cu alfabet nelatin sau nerecunoscut local poate fi cerut un permis internațional. Categoria permisului trebuie să corespundă categoriei și masei maxime autorizate a Vehiculului.

Locatarul poate refuza predarea dacă aceste condiții nu sunt îndeplinite, documentele nu pot fi verificate sau utilizarea în siguranță este în mod rezonabil îndoielnică. Dacă motivul ține de Locatar, situația poate fi tratată ca neaprezentare.

5. Asigurarea obligatorie

Locatarul este obligat să încheie prin website produsul de asigurare afișat în fluxul de rezervare ca obligatoriu pentru închirierea respectivă și să achite prima la termenul indicat. Încheierea asigurării și dovada acoperirii sunt condiții pentru predare.

Asigurarea poate constitui un contract separat cu un asigurător sau intermediar. Acoperirea, franșiza, excluderile, teritoriul, procedura de daună și restituirea primei sunt reglementate exclusiv de poliță și condițiile de asigurare. Locatarul nu este asigurător, cu excepția cazului în care o altă calitate este indicată expres în procesul relevant.

O asigurare alternativă este acceptată numai cu aprobarea scrisă prealabilă a Locatarului. Asigurarea obligatorie nu exonerează Locatarul pentru prejudicii neacoperite, franșiză sau încălcarea contractului.

6. Perioada, preluarea și restituirea

Perioada închirierii, data, ora și locul preluării și restituirii sunt prevăzute în Confirmarea rezervării. Predarea și restituirea au loc exclusiv la locul și ora convenite în prealabil.

La predare, părțile consemnează starea Vehiculului, kilometrajul, nivelurile de combustibil și AdBlue, echipamentele, daunele existente și instructajul. Locatarul trebuie să semnaleze imediat orice neconcordanță vizibilă înainte de plecare.

Orice întârziere estimată trebuie anunțată imediat. Prolungirea neautorizată atrage taxa suplimentară din confirmare și prejudiciul suplimentar dovedit. Restituirea anticipată nu dă, prin ea însăși, dreptul la rambursare.

7. Preț, plată, garanție și costuri individuale

Pagina rezervării sau Confirmarea rezervării precizează prețul total și TVA, calendarul și termenele de plată, garanția și modalitatea ei, limita de kilometri și tariful pentru depășire, durata minimă și toate costurile auxiliare obligatorii sau opționale.

Garanția este o măsură de siguranță și nu limitează răspunderea. Locatorul poate deduce sumele legal datorate pentru taxe, daune, franșiză, lipsuri, amenzi sau costuri și va furniza un decont. Soldul necontestat se restituie fără întârzieri nejustificate după verificare, ținând cont de costuri ulterioare previzibile în mod rezonabil.

Locatorul suportă comisioanele propriei bănci, ale emitentului cardului sau conversiei valutare. La întârzierea plății, Locatorul poate acorda termen suplimentar, suspenda rezervarea sau înceta contractul conform legii.

8. Anulare, modificare și neprezentare

Anularea de către Locator produce efecte la primirea ei în scris la office@ardeleantours.com. Dacă legea imperativă nu prevede altfel, taxa se calculează la prețul total confirmat.

- Anulare cu cel puțin 30 de zile calendaristice înainte de preluare: 10% din prețul total.
- Anulare cu 15–29 de zile calendaristice înainte de preluare: 50% din prețul total.
- Anulare cu 0–14 zile calendaristice înainte de preluare, în ziua preluării sau neprezentare: 100% din prețul total.
- Restituirea primei de asigurare este guvernată de condițiile asigurătorului ori intermediarului și nu face automat parte din rambursarea prețului închirierii.

9. Modificarea rezervării

Schimbarea datelor, Vehiculului, traseului sau numelui este valabilă numai cu acceptul scris al Locatorului, în funcție de disponibilitate, și poate implica recalcularea prețului ori o taxă, dacă este indicată în condițiile individuale. Modificarea unilaterală poate fi tratată ca anulare și rezervare nouă. Înlocuirea unui Șofer autorizat este posibilă numai după reverificarea eligibilității.

10. Utilizare permisă și teritoriu

Vehiculul poate fi folosit numai potrivit destinației, pentru călătorii private, pe drumuri publice și în limitele aprobate de locuri și masă. Utilizarea în afara Ungariei este permisă numai cu aprobarea scrisă prealabilă a Locatorului, în țările aprobate și în teritoriul acoperit de asigurare.

Locatorul trebuie să verifice cerințele privind traseul, feriboturile, tunelurile, taxele, zonele cu emisii reduse, campingurile și frontierele și să respecte limitele de înălțime, lățime, lungime, masă și sarcină pe axe. Este interzis accesul în zone de război sau conflict armat, pe drumuri închise, off-road ori evident neadecvate Vehiculului.

11. Utilizări interzise

Este interzis, în special: conducerea de către o persoană neautorizată; folosirea la curse, teste de viteză sau instruire; subînchirierea ori transmiterea; transportul contra cost; tractarea fără acord scris; supraîncărcarea; transportul de substanțe periculoase, ilegale sau foarte contaminante; folosirea la infracțiuni; conducerea sub influența alcoolului, drogurilor, medicamentelor cu efect negativ ori oboselii; și lăsarea Vehiculului descuiat, cu cheile sau actele în interior.

12. Fumat, animale și pasageri

Fumatul, țigările electronice, produsele din tutun încălzit și orice dispozitiv care produce fum sau miros persistent sunt strict interzise în întregul interior al Vehiculului.

Un animal de companie poate fi transportat numai cu aprobarea scrisă prealabilă a Locatarului și plata suplimentului din confirmare. Locatarul răspunde pentru asigurarea animalului, curățenia extraordinară și toate daunele produse de acesta.

Numărul pasagerilor nu poate depăși locurile aprobate, iar centurile trebuie folosite în mers. Alegerea, montarea și utilizarea corectă a scaunelor pentru copii revin Locatarului, dacă nu s-a convenit separat un serviciu.

13. Obligația de grijă și exploatarea zilnică

Locatarul trebuie să folosească Vehiculul cu grijă, să îl încuie, să păstreze în siguranță cheile și actele și să urmeze manualul și instructajul. Avertizările din bord, anvelopele, lichidele necesare și echipamentele spațiului de locuit trebuie verificate regulat.

Copertina trebuie strânsă pe vânt sau ploaie, noaptea și când Vehiculul este nesupravegheat. Înainte de plecare, trapele, geamurile, instalația de gaz, treapta și conexiunile exterioare trebuie securizate. Sunt interzise modificările, autocolantele, găurirea și reparațiile neautorizate.

Bunurile personale rămân pe riscul Locatarului, sub rezerva legii imperative. Locatarul trebuie să ia măsuri rezonabile pentru prevenirea și limitarea prejudiciului.

14. Accident, defecțiune, furt și daună

În caz de accident, daună, defecțiune, furt, efracție sau avertizare, Locatarul trebuie să securizeze locul, să apeleze serviciile de urgență ori poliția când este necesar și să informeze imediat Locatarul și furnizorul de asigurare/asistență.

Locatarul trebuie să fotografieze, să noteze datele martorilor și părților, să completeze corect constatarea amiabilă europeană, să obțină actele poliției și să nu recunoască răspunderea sau să încheie o tranzacție fără acordul Locatarului ori asigurătorului.

Reparațiile necesită aprobare scrisă prealabilă, exceptând intervenția imediată pentru înlăturarea unui pericol sau prevenirea unei daune suplimentare importante. Se predau facturile originale și, la cerere, piesele înlocuite. Conducerea trebuie oprită dacă este nesigură sau agravează defecțiunea.

15. Răspunderea pentru daune, franșiza și excluderile

În limitele legii imperative și ale dovezilor, Locatarul răspunde pentru daunele, lipsurile și deprecierea produse în perioada închirierii și imputabile lui, unui Șofer autorizat, pasager sau animal, inclusiv costurile rezonabile de recuperare, transport, reparație și indisponibilizare.

Locatarul suportă franșiza, sumele peste limitele poliței și daunele excluse dacă este răspunzător. Acoperișul, partea inferioară, anvelopele, jantele, copertina, interiorul, alimentarea greșită, pierderea cheilor/actelor, înghețul, contaminarea, supraîncărcarea și folosirea externă neautorizată sunt riscuri speciale; acoperirea reală este stabilită întotdeauna de poliță.

Garanția nu limitează răspunderea. Locatarul nu exclude și nu limitează răspunderea acolo unde legea interzice, inclusiv pentru conduită intenționată și pentru deces, vătămare corporală sau sănătate.

16. Amenzi, taxe de drum și costuri ale autorităților

Locatarul suportă amenzile și suprataxele de trafic, parcare, taxare, acces, zone de mediu și alte încălcări din perioada închirierii, chiar dacă sosesc ulterior. Locatorul poate comunica datele Locatarului autorității competente potrivit legii și recupera costurile dovedite. O taxă administrativă se aplică numai dacă cuantumul ei figurează în Confirmarea rezervării.

17. Curățenie, combustibil, apă, toaletă și starea la restituire

Dacă condițiile individuale nu prevăd altfel, Vehiculul se restituie într-o stare corespunzătoare predării, cu nivelurile confirmate de combustibil și AdBlue, interior ordonat, rezervoarele de apă uzată și toaletă golite, bunurile personale îndepărtate și inventarul complet.

Locatarul suportă costurile dovedite pentru murdărie peste uzura normală, miros de fum sau animale, deșeuri, rezervoare negolite, articole lipsă ori deficit de combustibil/AdBlue. O taxă fixă se aplică numai dacă suma a fost comunicată în Confirmarea rezervării.

18. Executarea de către Locator, înlocuirea și imposibilitatea furnizării

Locatorul furnizează un Vehicul apt de circulație, întreținut și care corespunde în esență confirmării. Dacă Vehiculul rezervat nu este disponibil din cauza unui accident, a unei defecțiuni sau a altei cauze inevitabile, Locatorul va încerca în mod rezonabil să ofere fără supliment un Vehicul similar sau superior.

Dacă înlocuirea este imposibilă, Locatorul rambursează prețul aferent perioadei neexecutate și serviciile neutilizate plătite lui. Alte drepturi și răspunderea sunt stabilite de legea imperativă. Locatorul nu răspunde pentru un impediment la predare provocat de Locatar sau aflat în sfera acestuia.

19. Forța majoră

Nicio parte nu răspunde pentru întârziere sau neexecutare cauzată de un eveniment în afara controlului său, care nu putea fi prevăzut sau evitat în mod rezonabil la contractare, inclusiv dezastru natural, restricție a autorității, război, perturbare amplă a transportului sau măsură epidemică. Partea afectată notifică prompt și limitează consecințele. Prețul serviciilor deja furnizate și drepturile obligatorii ale consumatorului rămân neafectate.

20. Dreptul de retragere și informarea consumatorului

Pentru închirierea unui vehicul de pasageri la o dată sau perioadă determinată, consumatorul nu beneficiază de dreptul de retragere în 14 zile fără motiv, conform articolului 29 alineatul (1) litera l) din Decretul Guvernului Ungariei nr. 45/2014 (II.26.). Anularea este, așadar, reglementată de Clauza 8.

Aceasta nu afectează drepturile rezultate din executare necorespunzătoare, practici înșelătoare sau altă lege imperativă. Înainte de contractare, Locatorul pune la dispoziție prețul, caracteristicile principale, condițiile de plată și executare și prezentele Condiții.

21. Reclamații, soluționare alternativă și acțiuni

Reclamațiile se trimit la office@ardeleantours.com sau prin poștă la sediul social. Reclamațiile orale sunt analizate imediat când este posibil; celor scrise li se răspunde motivat în termenul prevăzut de legea în vigoare.

Consumatorul poate sesiza organismul de conciliere competent pentru domiciliul sau șederea sa ori un alt organism ales. Pentru sediul Locatorului este competent Pest County Conciliation Board, 1055 Budapest, Balassi Bálint u. 25., etaj IV, camera 2; telefon +36 1 792 7881; e-mail pmbekelteto@pmkik.hu; web <https://panaszrendezes.hu/>. Metoda actuală de depunere trebuie verificată pe website.

Părțile urmăresc mai întâi o soluție amiabilă. În lipsa ei, litigiul poate fi sesizat instanței ordinare competente. Drepturile imperative ale consumatorului privind competența teritorială nu sunt limitate.

22. Protecția datelor, comunicări, lege aplicabilă și dispoziții finale

Locatorul prelucrează datele necesare rezervării, identificării, plății, predării, daunelor, obligațiilor legale și pretențiilor conform informării separate de pe website și Regulamentului (UE) 2016/679 (GDPR). Pe un temei legal adecvat, datele pot fi comunicate asiguratorului, asistenței, prestatorului de plăți, atelierului sau autorității.

Părțile acceptă e-mailul ca formă scrisă dacă expeditorul și conținutul pot fi identificate. Locatarul trebuie să anunțe schimbarea datelor de contact.

Se aplică legea ungară, fără a aduce atingere protecției imperative din legea domiciliului consumatorului. Cele trei versiuni au același scop; în caz de neconcordanță, textul maghiar prevalează în măsura permisă de lege.

Nulitatea unei dispoziții nu le afectează pe celelalte. Locatorul poate modifica Condițiile pentru viitor; unei rezervări confirmate i se aplică versiunea acceptată la rezervare, cu excepția modificării impuse de lege sau mai favorabile Locatarului. În vigoare din 8 august 2026; versiunea 1.0.

Anexă – Date individuale obligatorii ale rezervării

Element	Valoarea consemnată în confirmare
Vehicul (tip, număr sau identificator)	—
Perioadă; ora preluării și restituirii	—
Loc convenit pentru preluare și restituire	—
Preț total și TVA	—
Calendarul și termenele de plată	—
Garanția și modalitatea de plată	—
Limita de kilometri și tariful de depășire	—
Regula pentru combustibil și AdBlue	—
Costuri de curățenie / pregătire	—
Aprobarea animalului și suplimentul	—
Țări străine aprobate	—
Asigurarea obligatorie și ID-ul poliței	—
Șoferii autorizați	—
Echipamente și opțiuni predate	—

Confirmarea rezervării completată și Procesul-verbal de predare-primire fac parte integrantă din contract. Liniuța din acest model nu înseamnă gratuitate; valorile se completează în documentele rezervării efective.